Minnesota Department of Education

Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP)

Khu Vực Cư Gia:_____ Ngày Họp của IEP: _____

Ngày Thực Hiện Cuộc Giám Định Toàn Diện Gần Đây Nhất: _____

THÔNG TIN NHẬN DIỆN:

Tên của Trẻ: _____

Mã số MARSS: _____

Phái tính: ☐ Nữ ☐ Nam

Ngày sinh: ____/____/_____

Học đường: _____

Lớp: _____

Khu Học Chánh Cung Cấp
(Tên/Số hiệu): _____

Địa Chỉ Học Đường (ghi rõ địa chỉ thư tín và địa chỉ đường phố nếu khác nhau):

_____

_____

(Các) Tên Cha Mẹ/Người Giám Hộ: _____

_____

Liên Hệ đến Trẻ: _____

Địa chỉ: _____

_____

Điện thoại chánh: _____

Điện thoại di động: _____

Điện thư: _____

NHÓM IEP

Tên của Người trong Nhóm Tham Dự Buổi Hội Thảo	Chức vụ
	Cha mẹ
	Quản Lý IEP
	Đại diện chuyên môn của khu học chánh
	Giáo viên giáo dục đặc biệt
	Giáo viên giáo dục đặc biệt

LOẠI TÀN TẬT CHÁNH CỦA TRẺ:

☐ Bệnh tự kỷ

☐ Bị điếc-mù

☐ Bị điếc và lãng tai

☐ Thiểu năng phát triển nhận thức

☐ Chậm phát triển

☐ Bệnh cảm xúc hay hành vi

Ngôn ngữ chánh ở nhà: _____

Ngôn ngữ chánh của trẻ: _____

☐ Tình trạng mất sức khỏe khác

☐ Khuyết tật thể chất

☐ Đa khuyết tật nghiêm trọng

☐ Không có khả năng học đặc biệt

☐ Khiếm khuyết âm ngữ hay ngôn ngữ

☐ Khiếm thị

☐ Chấn thương não

Có đòi hỏi thông dịch viên khi cung cấp dịch vụ không?
☐ Có ☐ Không

Có đòi hỏi thông dịch viên theo quy định bắt buộc không?
☐ Có ☐ Không

Mức tiến bộ hướng tới mục tiêu thường niên sẽ được báo cáo cho cha mẹ vào lúc nào và bằng cách nào?

NIÊN HỌC KÉO DÀI

Có đòi hỏi dịch vụ niên học kéo dài (extended school year) cho học sinh này không?
☐ Có ☐ Không ☐ Cần phải thâu thập thêm dữ liệu

Nếu có, thì dịch vụ phải được định rõ trong IEP này hoặc tài liệu đính kèm.

FOR AGENCY USE ONLY (Not part of IEP. See IEP instructions for code explanations.)

MARSS/Tuition Billing/Child Count data:

Primary Disability Code: _____ Federal Instructional Setting Code:_____

(CÁC) MỨC THÀNH TÍCH HỌC TẬP VÀ TRÌNH ĐỘ THỰC HÀNH KHẢ NĂNG HIỆN TẠI, MỤC TIÊU VÀ CÁCH ĐO LƯỜNG MỨC TIẾN BỘ

(Các) Mức Thành Tích Học Tập và Trình Độ Thực Hành Khả Năng Hiện Tại: Các mức thành tích học tập và trình độ thực hành khả năng hiện tại (present levels of academic achievement and functional performance, hay PLAAFP) là tóm lược tổng hợp dữ liệu từ tất cả các nguồn, kể cả cha mẹ.

- Đối với *trẻ dự bị mẫu giáo*, mô tả tình trạng tàn tật ảnh hưởng như thế nào đến mức tham gia vào các hoạt động thích hợp của trẻ.
- Đối với *học sinh mẫu giáo-lớp 12*, mô tả tình trạng tàn tật ảnh hưởng như thế nào đến mức tham gia và tiến bộ trong chương trình giáo dục phổ thông.
- Ngoài ra, đối với học sinh từ 14-21 tuổi, cũng cần cho biết mức thành tích học tập hiện tại trong từng lãnh vực chuyển tiếp.

___ trong ___ mục tiêu thường niên có thể đo lường, bao gồm học tập và thực hành khả năng, có các chuẩn mực hay mục tiêu ngắn hạn:

Mức tiến bộ hướng tới đáp ứng mục tiêu thường niên này:

Mức tiến bộ kể từ _____
(ngày)

___ trong ___ mục tiêu thường niên có thể đo lường, bao gồm học tập và thực hành khả năng, có các chuẩn mực hay mục tiêu ngắn hạn:

Mức tiến bộ hướng tới đáp ứng mục tiêu thường niên này:

(CÁC) MỨC THÀNH TÍCH HỌC TẬP VÀ TRÌNH ĐỘ THỰC HÀNH KHẢ NĂNG HIỆN TẠI, MỤC TIÊU VÀ CÁCH ĐO LƯỜNG MỨC TIẾN BỘ
Mức tiến bộ kể từ _____ (ngày)
___ trong ___ mục tiêu thường niên có thể đo lường, bao gồm học tập và thực hành khả năng, có các chuẩn mực hay mục tiêu ngắn hạn:
Mức tiến bộ hướng tới đáp ứng mục tiêu thường niên này: Mức tiến bộ kể từ _____ (ngày)
___ trong ___ mục tiêu thường niên có thể đo lường, bao gồm học tập và thực hành khả năng, có các chuẩn mực hay mục tiêu ngắn hạn:
Mức tiến bộ hướng tới đáp ứng mục tiêu thường niên này: Mức tiến bộ kể từ _____ (ngày)

DỊCH VỤ CHUYỂN TIẾP
(Thông tin chuyển tiếp phải được cập nhật hàng năm)

A. Mục Tiêu Sau Trung Học Có Thể Đo Lường

Giáo Dục và Huấn Nghệ Sau Trung Học:

Việc Làm:

Sống Tự Lập (nếu thích hợp, và có thể kể cả giải trí và thời gian rảnh rỗi, tham gia cộng đồng và sống ở nhà):

B. Khóa Học

Niên khóa	Lớp	Khóa học
	9	
	10	
	11	
	12	

Dự kiến tháng và năm tốt nghiệp: ____/____

C. Dịch Vụ Chuyển Tiếp

Dịch vụ	Hoạt động	Cơ quan cung cấp dịch vụ trong IEP
Hướng dẫn (nghĩa là, hướng dẫn đặc biệt, hướng dẫn thường lệ, giáo dục nghề nghiệp và kỹ thuật):		
Dịch vụ liên quan:		
Tham gia cộng đồng:		
Hoạch định việc làm và các mục tiêu sanh sống khác của người lớn sau khi rời học đường:		
Đạt được các kỹ năng sanh sống hàng ngày và thực hiện cuộc giám định khả năng thích nghi nghề nghiệp (nếu được):		

CHUYỂN QUYỀN HẠN Ở TUỔI THÀNH NIÊN

Mọi quyền hạn dành cho Cha Mẹ của Học Sinh theo Phần B của IDEA và điều luật liên quan của tiểu bang sẽ được chuyển cho Học Sinh khi em đủ tuổi thành niên (18 tuổi), trừ khi em được chỉ định người giám hộ hay quản thủ hợp pháp.

Học Sinh đã được cho biết quyền hạn sẽ được chuyển vào ngày _____ (ngày).

DỊCH VỤ VÀ SỬA ĐỔI

Giáo Dục Đặc Biệt và Dịch Vụ Liên Quan (chỉ dẫn và dịch vụ trực tiếp chánh yếu)

Các phát biểu về giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan	Ngày bắt đầu	Số lần cung cấp trong một tuần/tháng/hạn định khác (thí dụ, hàng ngày, X mỗi tuần, mỗi thử nghiệm)	Số phút trong mỗi lần cung cấp dịch vụ	Địa điểm (thí dụ, lớp học thường lệ, phòng sinh hoạt/giải trí, phòng giáo dục đặc biệt, tại nhà)	Dự kiến thời gian thực hiện

Trợ Giúp và Dịch Vụ Bổ Túc (thích nghi, kỹ thuật trợ giúp, hỗ trợ của phụ tá chuyên viên, v.v...)

Các phát biểu về trợ giúp và dịch vụ bổ túc	Ngày bắt đầu	Số lần cung cấp trong một tuần/tháng/hạn định khác (thí dụ, hàng ngày, X mỗi tuần, mỗi thử nghiệm)	Số phút trong mỗi lần cung cấp dịch vụ	Địa điểm (thí dụ, lớp học thường lệ, phòng sinh hoạt/giải trí, phòng giáo dục đặc biệt, tại nhà)	Dự kiến thời gian thực hiện

Sửa Đổi Chương Trình và Hỗ Trợ cho Giáo Viên (Sửa đổi cách hướng dẫn hoặc nội dung khác trong chương trình thường lệ, dịch vụ gián tiếp, huấn luyện đặc biệt cho ban nhân viên, ngăn chặn hành vi, v.v...)

Các phát biểu về sửa đổi chương trình và hỗ trợ cho giáo viên	Ngày bắt đầu	Số lần cung cấp trong một tuần/tháng/hạn định khác (thí dụ, hàng ngày, X mỗi tuần, mỗi thử nghiệm)	Số phút trong mỗi lần cung cấp dịch vụ	Địa điểm (thí dụ, lớp học thường lệ, phòng sinh hoạt/giải trí, phòng giáo dục đặc biệt, tại nhà)	Dự kiến thời gian thực hiện

ĐỊNH RÕ MÔI TRƯỜNG ÍT HẠN CHẾ NHẤT (LRE)

Định rõ chừng mực (nếu có) mà học sinh sẽ không được tham gia cùng với học sinh không bị tàn tật trong lớp học thường lệ và các hoạt động khác. Xem 34 C.F.R. § 300.320(a)(5).

CÁC CUỘC KHẢO THÍ TRÌNH ĐỘ THÔNG THẠO ANH NGỮ CỦA TIỂU BANG

ĐỌC/VIẾT (Lớp mẫu giáo-lớp 12)

Học sinh này sẽ tham gia:

☐ Bài Thi Đọc và Viết lớp mẫu giáo-lớp 2 (theo quan sát của giáo viên)

☐ **T**rắc Nghiệm Trình Độ Anh Ngữ Mới Học (Test of Emerging Academic English, hay TEAE) (Đọc/Viết) không thích nghi

☐ Trắc Nghiệm Trình Độ Anh Ngữ Mới Học (TEAE) có thích nghi

NGHE/NÓI (lớp mẫu giáo-lớp 12)

Học sinh này sẽ tham gia:

☐ Chương Trình Quan Sát Ngôn Ngữ Nói của Học Sinh Minnesota (Minnesota Student Oral Language Observation Matrix, hay Minnesota-SOLOM)

CÁC CUỘC KHẢO THÍ TRÌNH ĐỘ HỌC VẤN CỦA TIỂU BANG

ĐỌC
(Lớp 3, 4, 5, 6, 7, 8 và 10)

Học sinh này sẽ tham gia:

☐ MCA không chích nghi

☐ MCA có thích nghi theo liệt kê:

Giải thích các thích nghi đã chọn đại diện cho thích nghi được dùng ở lớp học như thế nào.

☐ MCA-có sửa đổi, là khảo thí thay thế theo các tiêu chuẩn thành tích được sửa đổi, lớp 5-8 và lớp 10. Nếu nhóm IEP xác định rằng học sinh này sẽ tham gia MCA-có sửa đổi, thì IEP của em cũng phải định rõ mục đích và mục tiêu theo tiêu chuẩn.

Ghi quyết định của nhóm IEP: Giải thích tại sao lựa chọn khảo thí này thích hợp.

☐ Trắc Nghiệm Kỹ Năng Học Tập Minnesota (Minnesota Test of Academic Skills, hay MTAS), là khảo thí thay thế theo các tiêu chuẩn thành tích thay thế

Ghi quyết định của nhóm IEP: Giải thích tại sao lựa chọn khảo thí này thích hợp.

TOÁN
(*Lớp 3, 4, 5, 6, 7, 8 và 11)*

Học sinh này sẽ tham gia:

☐ MCA không chích nghi

☐ MCA có thích nghi theo liệt kê:

Giải thích các thích nghi đã chọn đại diện cho thích nghi được dùng ở lớp học như thế nào.

☐ MCA-có sửa đổi, là khảo thí thay thế theo các tiêu chuẩn thành tích được sửa đổi, lớp 5-8 và lớp 11. Nếu nhóm IEP xác định rằng học sinh này sẽ tham gia MCA-có sửa đổi, thì IEP của em cũng phải định rõ mục đích và mục tiêu theo tiêu chuẩn.

Ghi quyết định của nhóm IEP: Giải thích tại sao lựa chọn khảo thí này thích hợp.

☐ Trắc Nghiệm Kỹ Năng Học Tập Minnesota (Minnesota Test of Academic Skills, hay MTAS), là khảo thí thay thế theo các tiêu chuẩn thành tích thay thế

Ghi quyết định của nhóm IEP: Giải thích tại sao lựa chọn khảo thí này thích hợp.

VIẾT
(Lớp 5, 8 và Trýờng Trung Học Đệ Nhị Cấp)

Học sinh này sẽ tham gia:

☐ MCA không chích nghi

☐ MCA có thích nghi theo liệt kê:

Giải thích các thích nghi đã chọn đại diện cho thích nghi được dùng ở lớp học như thế nào.

☐ Trắc Nghiệm Kỹ Năng Học Tập Minnesota (Minnesota Test of Academic Skills, hay MTAS), là khảo thí thay thế theo các tiêu chuẩn thành tích thay thế

Ghi quyết định của nhóm IEP: Giải thích tại sao lựa chọn khảo thí này thích hợp.

YÊU CẦU ĐỐI VỚI VĂN BẰNG

Các Khảo Thí Bắt Buộc đối với Văn Bằng Tốt Nghiệp
(Graduation Required Assessments for Diploma, hay GRAD)

Thực hiện GRAD Môn Đọc và Toán lần đầu được ghi trong MCA. GRAD Môn Đọc được thực hiện lần đầu ở lớp 9. Học sinh có thể thi lại GRAD nếu các em không đạt được mức điểm thi đậu GRAD Môn Đọc hoặc không đạt điểm Đáp Ứng mức thành tích Chuẩn hay không đạt được mức điểm thi đậu GRAD Môn Đọc và Toán đã ghi. Các nhóm IEP có thể ấn định Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân (Individual Passing Score) sau bất cứ lần thực hiện GRAD nào.

Học sinh này sẽ tham gia:

☐ Không thích nghi: Ghi rõ (các) môn thi.

☐ Có thích nghi theo liệt kê: Ghi rõ (các) môn thi.

Giải thích các thích nghi đã chọn đại diện cho thích nghi được dùng ở lớp học như thế nào.

☐ Có Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân

Ghi rõ (các) môn thi. Ghi mức điểm căn bản và cho biết lý do chánh đáng:

Trắc Nghiệm Kỹ Năng Căn Bản (Basic Skills Test, hay BST)

Học sinh nào nhập học lớp 8 lần đầu trong niên học 2004-2005 hay trước đó có thể tham gia BST Môn Đọc và Toán để đáp ứng yêu cầu tốt nghiệp. BST Môn Đọc và Toán chỉ được thực hiện khi thi lại. Học sinh nào cần phải thi lại BST Môn Đọc mới tham gia GRAD Viết.

Học sinh này sẽ tham gia:

☐ Không thích nghi: Ghi rõ (các) môn thi.

☐ Có thích nghi theo liệt kê: Ghi rõ (các) môn thi.

Giải thích các thích nghi đã chọn đại diện cho thích nghi được dùng ở lớp học như thế nào:

☐ Có sửa đổi/Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân sau khi thực hiện lần đầu.

Ghi rõ (các) môn thi, ghi mức điểm căn bản, các sửa đổi đã chọn và cho biết lý do chánh đáng:

HOẶC

☐ Có Khảo Thí Thay Thế MDE (Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân)

Ghi rõ (các) môn thi, ghi mức điểm căn bản:

☐ Có Khảo Thí Thay Thế Minnesota-Môn Viết

☐ Viết

MCA-có sửa đổi hoặc MTAS

Học sinh cũng có thể đáp ứng yêu cầu tốt nghiệp qua bộ Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân trong các khảo thí thay thế Môn Đọc và Toán.

☐ MCA-có sửa đổi (Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân), nếu được chọn cho trình độ Đọc hay Toán bên trên

☐ Đọc ☐ Toán

☐ MTAS (Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân), nếu được chọn cho trình độ Đọc hay Toán bên trên

☐ Đọc ☐ Toán

HỒ SƠ HOẶC TÌNH TRẠNG THÔNG THẠO ĐỂ ĐÁP ỨNG YÊU CẦU VĂN BẰNG

Thi Đậu/Thi Đậu Tiểu Bang: Xin ghi ngày thi đậu.

Môn thi	BST (Thi Đậu Tiểu Bang)	GRAD (Thi Đậu)	MCA (Thi Đậu)	MCA-MOD (Thi Đậu)	MTAS (Thi Đậu)	Khảo Thí Thay Thế Minnesota-Môn Viết
Đọc (Lớp 10)						
Toán (Lớp 11)						
Viết (Lớp 9)						

Mức Điểm Thi Đậu Cá Nhân Xin ghi số điểm và ngày thi đậu.

Môn thi	BST hoặc Khảo Thí Thay Thế MDE Alternate Assessment	GRAD	MCA-MOD	MTAS	Khảo Thí Thay Thế Minnesota-Môn Viết
Đọc (Lớp 10)					
Toán (Lớp 11)					
Viết (Lớp 9)					

☐ Các Cuộc Khảo Thí Trên Toàn Quận KHÔNG ĐƯỢC thực hiện ở cấp lớp được đề cập đến trong IEP này.

☐ Các Cuộc Khảo Thí Trên Toàn Quận ĐƯỢC thực hiện ở cấp lớp được đề cập đến trong IEP này. (Nếu đánh dấu ô này, xin tiếp tục theo bên dưới.)

Cuộc Khảo Thí Trên Toàn Quận: Liệt kê từng cuộc khảo thí được thực hiện trên toàn quận đối với mọi học sinh ở lớp này. Cuộc khảo thí có thích hợp cho học sinh này không? Định rõ yes (có) hay no (không) đối với từng cuộc khảo th. Nếu YES (Có), hãy cho biết học sinh này có cần được (các) thích nghi và có nhu cầu đặc biệt nào không, đối với từng cuộc khảo thí.

Nếu NO (Không), hãy cho biết lý do tại sao cuộc khảo thí trên toàn quận không thích hợp cho học sinh này và định rõ cuộc khảo thí thay thế mà học sinh sẽ thực hiện và tại sao khảo thí đó thích hợp.

THÔNG BÁO CHO CHA MẸ VỀ CUỘC KHẢO THÍ THAY THẾ

☐ Nếu ô này được đánh dấu, nghĩa là thành tích học tập của con quý vị sẽ được đánh giá dựa trên tiêu chuẩn thành tích học tập có sửa đổi hoặc tiêu chuẩn thành tích học tập thay thế, như nêu trên, trong các cuộc khảo thí trên toàn tiểu bang hay quận. Trình độ học tập của con quý vị phải luôn luôn dựa trên tiêu chuẩn nội dung học tập đối với cấp lớp của em.

Có sẵn mẫu này ở dạng khác. Xin liên lạc với quản lý IEP để lấy dạng thay thế.

Ban Giáo Dục Minnesota (MDE) ấn hành các mẫu khuyến cáo theo quy định bắt buộc (recommended due process) để cộng đồng giáo dục sử dụng. Khu học chánh và cha mẹ không bắt buộc phải dùng các biểu mẫu này. Mục đích của các mẫu này là để cung cấp hướng dẫn hữu ích và biểu mẫu có các chi tiết dữ liệu bắt buộc để tuân hành yêu cầu giáo dục đặc biệt theo quy định. Mẫu này có thể được sửa đổi khi thích hợp.